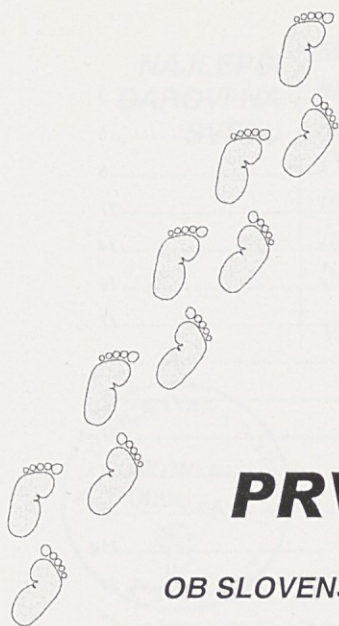




PRVI KORAKI



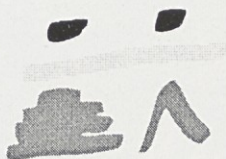
OSNOVNA ŠOLA
OLGE MEGLIČ
P T U J



PRVI KORAKI

OB SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU

UČENCI



OSNOVNA ŠOLA
OLGE MEGLIČ
P T U J

2002

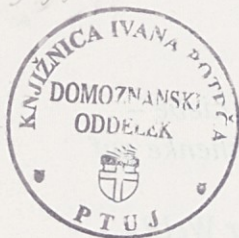
KAZALO

NAJLEPŠI DAROVI NA SVETU	3
VOJNA.....	5
TELEVIZIJA	8
VOJNA.....	11
IGRA S PRIJATELJEM.....	14
KAJ JE PRIJATELJSTVO.....	16
TAKŠEN JE MOJ PRIJATELJ	17
VEDNO DVA	18
MOJI PRIJATELJI.....	19
SKRIT ZAKLAD	21
PRIJATELJSTVO	22
PRIJATELJSTVO JE LEPO.....	24
O PRIJATELJSTVU.....	25
MOJ PRIJATELJ PTIČEK	26
NAJINA PESEM	27
LJUBEZEN.....	28
LJUBEZEN.....	29
KDO SI?.....	31
PRVA LJUBEZEN	33
OTROK	34
SANJAM	36
IŠČEM TE	38
OBVESTILO.....	40
IGRAJ SE Z MENOJ	42
IGRA	44
PRIJATELJSTVO	46
PESMICA PRIJATELJU	48
MI SMO PRIJATELJI	50

**NAJLEPŠI
DAROVİ NA
SVETU**

*Mir, prijateljstvo, ljubezen –
najlepši darovi na svetu so.
Mir – vsem deželam na svetu!
Prijateljstvo – naj vlada med deželami
in sosedi!
In še več ko to –
ljubezen naj se širi, da vsem lepše bo!*

Vid Baklan, 1.b



Amadeja Konda, 6.b

**THE BEST
PRESENTS IN
THE WORLD**

*Peace, friendship, love –
the best presents in the world.
Peace – to all countries in the world!
Friendship – let it rule among all
countries and neighbours!
And even more –
let love spread, so that everybody will
live better.*

Vid Baklan, 1.b

**DIE
SCHÖNSTEN
GABEN DER
WELT**

*Frieden, Freundschaft, Liebe –
sind die schönsten Geschenke auf
der Welt.
Frieden – überall in der Welt!
Freundschaft – soll zwischen
Ländern und Nachbarn herrschen!
Und noch mehr als das – die Liebe
soll
sich ausbreiten, daß uns allen
schöner wird!*

Vid Baklan, 1.b

VOJNA

*Na svetu mnogo je vojn,
čeprav ljudje si tega ne žele.
Mnogi se tega zavedamo,
vendar praznih rok okoli posedamo.
Pomislimo na ljudi,
ki v tem trenutku trpijo,
kjerkoli so že po svetu,
konec vojne si želijo.
Majhna pesem, majhna misel,
majhno upanje v svoje sanje
so lahko za cel svet odpuščanje.*

*Želim si, da ne bi bilo več žrtev,
želim si, da ne bi bil zaradi vojne nihče
več mrtev.
Saj ko nekoga ljubega izgubiš,
si v srcu ne želiš,
da bi na svetu še rad živel,
raje bi z njim v raj poletel.*

Jana Godec, 8.b

WAR

*There are many wars in the world,
though people do not want them.
Many are aware of this fact,
but do nothing.
Let's think of people,
who are suffering right now,
wherever in the world they are.
And long for the end of all wars.
A tiny poem, a tiny thought,
a tiny hope in your dreams,
could be forgiveness for the whole
world.*

*I wish there were no more victims.
I wish there were no more dead bodies.
When you lose someone you love,
you do not wish, deep in your heart,
to live on all alone,
you would rather fly to paradise
with someone you love.*

Jana Godec, 8.b

DER KRIEG

*Es gibt auf der Welt viele Kriege,
obwohl wünscht sie die Menschheit
nicht.*

*Viele sind wir dessen bewußt,
doch wir tun dagegen nichts.
Wir sollen über die Leute, die jetzt
irgendwo in der Welt leiden,
und sich Frieden wünschen,
nachdenken.*

*Kleines Gedicht, kleiner Gedanke,
kleine Hoffnung in unseren Träumen
können für die ganze Welt Vergebung
bedeuten.*

*Ich wünsche mir keine Opfer mehr,
ich wünsche mir wegen Kriege keine
Tode mehr.*

*Wenn man einen Liebenden verliert,
dann wünscht man sich in seinem Herz
nicht,
daß er noch weiterlebt,
man möchte mit ihm lieber in den
Paradies fliegen.*

Jana Godec, 8.b

TELEVIZIJA

*Kdo pa verjame v televizijo?
Saj nekateri kar pred njo zaspijo,
drugi samo v ekran strmijo,
mnogi pa se tudi kaj pametnega naučijo.*

*Na televizijskem programu
niso samo ljubezenske nanizanke in
risanke,
niso samo kuharski nasveti za pisanke,
niso samo dobri rezultati o nogometu,
ni samo oddaje o našem planetu.
So tudi grozljivke, prave strašljivke,
pa še oglasi in črna kronika,
poplave, nesreče, potresi
in vse kar ljudje počnejo...*

*No, zdaj pa mi še povejte,
koliko ljudi televizije ne gleda?
Saj so izjeme, seveda!
A brez televizije je doma prava beda!*

Jana Godec, 8.b

TELEVISION

*Who believes in TV?
Some fall asleep in front of it,
others just stare at it,
but many learn from it.*

*Television programmes do not only
bring
love stories and cartoons,
cooking tips for Easter eggs,
good football results
and documentaries about our planet.
There are also horror stories,
which are really fearful,
and the adverts and the chronicles,
floods, accidents, earthquakes
and all the things that people do.*

*Well, tell me now,
how many people do not watch TV?
There are exceptions, of course!
But to be without a TV at home
is to live in misery.*

Jana Godec, 8.b

**DER
FERNSEHER**

*Wer glaubt in den Fernseher?
Einige schlafen vor ihm ein,
andere staunen in den Bildschirm,
viele lernen auch was Vernünftiges.*

*Im Fernsehprogramm gibt es nicht nur
Liebessendefolgen und
Zeichentrickfilme,
nicht nur Kochrezepte für Osterneier,
nicht nur gute Fußballresultate
nicht nur Sendungen über unseren
Planet.*

*Es gibt auch Triller, richtige
Schreckfilme,
und noch Anzeigen und schwarze
Chronik,
Überschwemmungen, Unfälle,
Erdbeben,
und alles, was die Leute so tun...*

*Jetzt sagt mir noch
wieviele Leute sehen fern?
Es gibt bestimmt Ausnahmen!
Aber, ohne Fernseher ist zu Hause
richtige Elend.*

Jana Godec, 8.b

VOJNA

*Kaj je groza, kaj je bolečina,
to spoznala je naša Ina.*

*Tam v daljni Bosni bila je doma,
tega pozabila ne bo za vsa blaga sveta.*

*A vrniti se nima kam,
saj biriči ostali so tam.*

*Uničili so vse,
kar z ljubeznijo zgradilo se je.*

*V njenem srcu bolečina je ostala,
a v novi domovini se ni več bala.*

*Še srce jo vleče nazaj,
v ta nesrečni rodni kraj.*

*Morda se bo to nekoč zgodilo,
takrat, ko na svetu blaginje bo obilo.*

Teja Potočnik, 8.b

WAR

*What is war, what is pain,
our Ina knows of it.*

*There in distant Bosnia was her home,
she will not forget it for all the world.*

*She has nowhere to return,
because the catchpolls are still there.*

*They destroyed everything,
what was built with love.*

*The pain is still deep in her heart,
but she is not afraid for the new
homeland anymore.*

*Her heart drags her back,
in that unhappy native town.*

*Maybe this will happen one day,
when prosperity is everywhere.*

Teja Potočnik, 8.b

DER KRIEG

*Was ist Schreck, was ist Leiden,
das lernte unsere Nina kennen.*

*Dort in fernen Bosnien war sie zu
Hause,
das wird sie nie vergessen.*

*Sie kann nirgendwohin zurückkehren,
denn dort blieben die Schergen.*

*Sie zerstören alles, was mit
der Liebe gebaut wurde.*

*In ihrem Herz blieb Leiden,
aber in der neuen Heimat hatte sie
keine Angst.*

*Ihr Herz will noch immer zurück,
in diesen unglücklichen Heimatsort.*

*Vielleicht wird das einmal geschehen,
dann, wenn auf der Welt nur Wohlfahrt
geben wird.*

Teja Potočnik, 8.b

**IGRA S
PRIJATELJEM**

*Komaj zjutraj se zbudim,
že za žogo jaz hitim.
Žogo brcam strašno rad
v družbi prijateljev vso pomlad.
Ko pa poletje se prične,
otvoritev kopalne sezone je.
Takrat v družbi prijateljev,
kot za stavo,
skupaj skačemo v bazen na glavo.*

Timi Vrabl, 3.a



Vid Puž, 6.b

**A GAME
WITH
FRIENDS**

*Hardly woken up
and I'm already playing with my ball.
Love to kick my ball, with friends,
in spring.
And when summer begins
it's time to swim
and so with friends
we head jump together.*

Timi Vrabl, 3.a

**KAJ JE
PRIJATELJSTVO**

*Prijateljstvo je,
da se z nekom rad igraš,
da se z nekom rad smejiš,
da tudi jokati znaš z njim.*

Maruška Reš, 1.a



Nena Lejko, 2.a

**TAKŠEN JE
MOJ
PRIJATELJ**

*Priden,
Razigran,
Iskren,
Jezičen,
A ne preveč,
Tovariški in ni
Egoist,
Ljubezniv,
Junaški -
takšen je moj prijatelj.*

Marko Habjanič, 3.b

VEDNO DVA

*S tabo se igra,
on za tebe vedno čas ima.
Joče se in smeje s tabo,
vedno dva sta za zabavo.*

*Poišče te v gneči
in pomaga v nesreči.
Pomaga ti iz vrele kaše,
pusti te samega, ko ti paše.*

Marko Habjanič, 3.b

**MOJI
PRIJATELJI**

*Moj prijatelj Boško je ujel kokoško,
mali sosed Tinček nosi velik slinček,
vesela sošolka Mica rada šprica,
radoživa Maja vsem nagaja,
nagajivi Luka skozi ključavnice rad
kuka.*

*Doma smo se igrali, se s sadjem
sladkali.*

*Ko smo vse pojedli, vsi veseli so domov
odhiteli.*

Jaz pa sem sama ostala in milo jokala.

Veronika Pintar, 3.a



Lara Samojlenko, 2.b

MY FRIENDS

*My friend Boško
caught a chicken,
little neighbour Tinček
has a big bib,
my school friend Maja
likes to tease,
naughty Luka
peeps through keyholes.
We play at home
and eat sweet fruit.
When they eat up
they happily say goodbye.
And I am left alone
to cry at home.*

Veronika Pintar, 3.a

**SKRIT
ZAKLAD**

*Prijateljstvo je skrit zaklad.
Kdor najde ga, ta je bogat.
Cveti, dehti, je pomlad,
kot sončni žarek sije zlat.*

*Kovina draga je zlato,
še dragocenejše je prijateljstvo.
Prijatelj dobro te pozna,
skrivnosti tvojih ne izda.*

*Zato prijatelji bodimo,
drug drugega razveselimo
in sovraštvo prepodimo.*

Eva Fekonja, 6.c

PRIJATELJSTVO

*Prijateljstvo največji je zaklad,
spoštuj ga,
dokler si še mlad.*

*Prijatelja se lahko ne obdrži,
včasih pride do prepira,
včasih prijatelj se ti zareži.*

*To več prijatelj ni,
kajti pravi prijatelj
vedno s tabo drži.*

Marko Milošič, 4.a

FRIENDSHIP

*Friendship is the biggest treasure,
cherish it
till you are still young.*

*It's not easy to keep a friend.
Sometimes you get into a quarrel,
sometimes a friend sneers at you.*

*And he's not your friend anymore,
for a true friend
is always on your side.*

Marko Milošič, 4.a

FREUND- SCHAFT

*Die Freundschaft ist der größte
Schatz,
achte sie solange,
du noch jung bist.*

*Man kann die Freundschaft
nicht erhalten,
manchmal kommt es auch zum
Streiten,
und manchmal grinst dein Freund
dich an.*

*Das ist kein Freund mehr,
denn ein richtiger Freund
hält immer mit dir.*

Marko Milošič, 4.a

**PRIJATELJSTVO
JE LEPO**

*Prijateljstvo je lepo,
saj prijatelji prijazni so.
Kadar sem s prijateljico Vito,
je prav vse čudovito.
Ko pa se igram z Marušo,
je to pravo veselje za dušo.
A ko se igram sama,
sem velikokrat prava dama.
Ker nisem rada sama,
se z mano igrata ata in mama.*

Nuša Erjavec, 1.a

**O
PRIJATELJSTVU**

*Prijatelja imaš,
zanj vse daš,
rad ga imaš,
lepo z njim ravnaš.*

*Tudi on te rad ima.
Ti ne reče žal besede,
iz ust njegovih
vedno lepa beseda steče.*

*Če prijateljstvo je trdno,
to za vedno ostane
in mogoče včasih
še kakšna ljubezen nastane.*

Urban Neudauer, 3.b

**MOJ
PRIJATELJ
PTIČEK**

*Vsako jutro ptiček
na moje okno prileti,
mi zapoje, me zbudi.
Tako pouka ne zamudim,
saj hitro v šolo pohitim.*

Enes Ali, 3.a



Tamara Kolar, 6.a

**NAJINA
PESEM**

*Oh, kako je to lepo,
če zaljubljen si močno.
Vsak dan v rožicah živiš,
nikoli iz sanj se ne zbudiš.
Ko ga vidiš, zardiš,
sama pri sebi se smejiš.
Če te slučajno gleda,
tako v obraz postaneš blede.
Nasmehne se in te pozdravi,
v trenutku srce se ti ustavi.
Odzdraviš mu, se zasmеjiš,
spet sanjarit domov odhitiš.*

Ana Cenčič in Barbara Krasnič, 8.c

LJUBEZEN

*Kadar obračšaš za nekom oči
in tudi on te gleda lepo,
in ko mu vračšaš lep pogled –
takrat zaljubljen si.*

*Če z njim skupaj hodita
in se za roke držita
in drug drugega rada imata –
takrat zaljubljena sta.*

*A če je prva ljubezen,
ne traja prav dolgo
in čez nekaj dni, nekoč zaljubljena,
že jezike kažeta si.*

*Ne ljubijo se samo ljudje,
ampak tudi živali.
Lisici, ptička,
dva mravljinčka,*

*slona, medveda,
opici in leva,
žirafi in galeba...
Cel svet ljubi se.*

Urban Neudauer, 3.b

LJUBEZEN

*Videla sva se na belem hribu
in bila je ljubezen na prvi pogled.
Upala sem,
da vidim te spet.
Tvoj skrivni nasmeh
ljubezen je vzpodbudil
v nama obeh.
Najine oči so se nestrpno iskale,
kakor da bi se velike izgube bale.
Ljubezen bila je sladka,
a zaradi najine mladosti prekratka.
Mogoče čez nekaj let
se srečava in zaljubiva spet.*

Ana Dobrajc, 3.a

LOVE

*Our eyes met on a hill
and it was love at first sight.
I hoped
I would see you again.
Your secret smile
awoke the love
within us.
Our eyes impatiently searched one
another,
as if they were afraid of loss.
The love was sweet,
but short.
Maybe in a few years
we will meet again.*

Ana Dobrajc, 3.a

LIEBE

*Wir sahen uns auf einem weißen Berg
und es war Liebe auf dem ersten Blick.
Ich hoffte sehr,
daß ich dich wiedersehe.
Dein verstecktes Lächeln
hat die Liebe ermuntert in uns beiden.
Es ist wie ein Traum,
wie du eine Anerkennung bekommst.
Du bekommst das Glück
für immer und ewig.*

Ana Dobrajc, 3.a

KDO SI?

*Nekje v daljavi si ti,
ki iz daljave prikrade se mi.
Kdo si?
Od kod si?
Sprašujem te,
a odgovora ni.
Vedno govoril si mi
lepe besede,
a naenkrat te
več ni.
Zakaj se mi ne prikažeš,
saj razloga nobenega ni.
Ali se samo
meni tako zdi?*

Katarina Matić, 7.b



Aljaž Vidovič, 5.b

**WHO ARE
YOU?**

*You must be somewhere in the distance.
Who are you?
Where do you come from?
I am asking you,
but no answer comes to me.
You always talked so sweetly,
but suddenly there's nothing left.
Why you do not show me your face
again,
there is no reason, is there?
Or am I not aware of it?*

Katarina Matić, 7.b

**WER BIST
DU?**

*Irgendwo in der Ferne bist du,
der mir in der Ferne einschleicht.
Wer bist du?
Woher kommst du?
Ich frage dich,
du antwortest mir nicht.
Du hast mir immer schöne Worte
gesagt,
doch es gibt dich auf einmal nicht.
Warum läßt du dich nicht blicken?
Du hast keinen Grund dafür.
Oder scheint es mir nur so?*

Katarina Matić, 7.b

**PRVA
LJUBEZEN**

*Ljubezen je lepa,
a ponavadi slepa.
Ima najčudovitejši izraz,
ki se prikrade na zaljubljeni obraz.*

*Ljubezni je več,
a ob vsaki si čisto preč.
Najraje imam tisto,
pri kateri moje srce ostane čisto.*

*Bila je ljubezen na prvi pogled
in upala sem, da vidim ga spet.
Ker premlada sva bila,
ljubezen ni trdna bila.*

*Ko bom velika postala –
si bom novega princa izbrala.*

Tina Potočnik, 3.b

OTROK

Otrok je kakor seme,
ki ga ne izgubiš.
Ko se rodi,
spet sam v sebi zaživiš.

Tako je, kakor sanje,
kot da si dobil priznanje,
dobil si srečo
za sedaj in za večno.

Tamara Tajhman, 5.b



Vovro Rojko, 6.b

A CHILD

*A child is like a seed
you can't lose.
When it is born,
you begin to live again.*

*It's like a dream
as though you'd got a reward –
you have happiness
now and forever.*

Tamara Tajhman, 5.b

DAS KIND

*Das Kind ist wie ein Samen,
den du verlierst.
Als es auf die Welt kommt,
wirst du wieder in dir geboren.*

*Es ist so wie die Träume,
als hättest du Bestätigung bekommen,
du bist glücklich geworden
jetzt und ewig.*

Tamara Tajhman, 5.b

SANJAM

*Ko zvečer grem spat,
sanjam pomlad.
Prelep tih veter
je kakor pomlad.
Misli na to mi obudijo harmonijo.
Iščem pomlad
in zate hlad.*

Tamara Tajhman, 5.b



Špela Belšak, 8.a

**I AM
DREAMING**

*In the evening when I go to bed,
I dream of spring.
Beautiful and a soundless wind
is like spring.
Harmony is born in my thoughts.
For me I am looking for spring,
but for you I am looking for coldness.*

Tamara Tajhman, 5.b

**ICH
TRÄUME**

*Wenn ich abends schlafen gehe,
träume ich den Frühling.
Wunderschöner, leichter Wind
ist wie der Frühling.
Die Gedanken darauf erwecken in mir
die Harmonie.
Ich suche den Frühling
und für dich die Kälte.*

Tamara Tajhman, 5.b

IŠČEM TE

*Iščem te
po vsej svoji sobi.
»Kje si?« se sprašujem,
saj te nikjer ne čujem.*

*Vse polno igrač najdem,
samo tebe ne.
»Le kje si?« se sprašujem,
pa tega nihče ne ve.*

*Končno te le najdem.
V omari med posteljnino,
ti poredni moj medvedek Lino.*

Tamara Tajhman, 5.b

**I'M
LOOKING
FOR YOU**

*I'm looking for you
in my room.*

*"Where are you?" I'm asking myself.
Because I don't hear you anywhere.*

*I've found a lot of toys
but not you*

*"Where are you?" I'm asking myself,
but no one knows the answer.*

*Finally I've found you –
in the linen cupboard,
my naughty teddy bear Lino.*

Tamara Tajhman, 5.b

**ICH SUCHE
DICH**

*Ich suche dich
im ganzen Zimmer
»Wo bist du denn?«
frage ich mich immer.
Ich höre dich jetzt nimmer.*

*Alle meine Spielsachen finde ich,
nur dich nicht.*

*»Wo steckst du denn?«
frage ich mich wieder,
aber diese Antwort kennt niemand.*

*Endlich finde ich dich.
Im Schrank zwischen dem Bettzeug,
du, mein schlimmer Bär Lino.*

Tamara Tajhman, 5.b

OBVESTILO

Obveščamo vas,
da vaš sin ali hčerka,
pozna samo še špas.
Pošljite ga takoj v učilnico,
kjer se bo takoj naučil
voziti samokolnico.
Tega je zelo potreben,
ker več ne ve,
kje sedi sošolec Neven.
Sošolec Neven pa tukaj sploh ne
obstaja –
saj to ni šola, ampak ovčja staja.

Tamara Tajhman, 5.b



Katja Kos, 5.b

THE NOTICE

*We inform you,
that your son or daughter
knows only one mischief.
Send him to the classroom immediately.
There he's going to learn
how to drive.
He needs it very much,
because he doesn't know any more
where his classmate Neven sits.
But the classmate Neven does not exit –
it's not a school, it's a sheepfold
instead.*

Tamara Tajhman, 5.b

**IGRAJ SE Z
MENOJ**

*Igraj se z menoj, igray se z menoj,
saj igra je prijatelj moj in tvoj.*

*Zdaj lovim jaz, zdaj loviš ti,
v igri smo se znašli vsi.*

*Smeha in veselja konec še ni,
saj prejšnji nova igra sledi.
Utrujeni smo vsi, na travi ležimo
in se novega dneva veselimo.*

*Igraj se z menoj, igray se z menoj,
saj tudi ti si prijatelj moj.*

Sara Rozinger, 3.a

**PLAY WITH
ME**

*Play with me, play with me
the game is mine.*

*I'll catch you, you'll catch me
in the game it will be you and me.*

*Laughter and happiness don't end
easily
as more games are to follow.*

*In the end we all lie tired on the hay
and can't wait for the next day.*

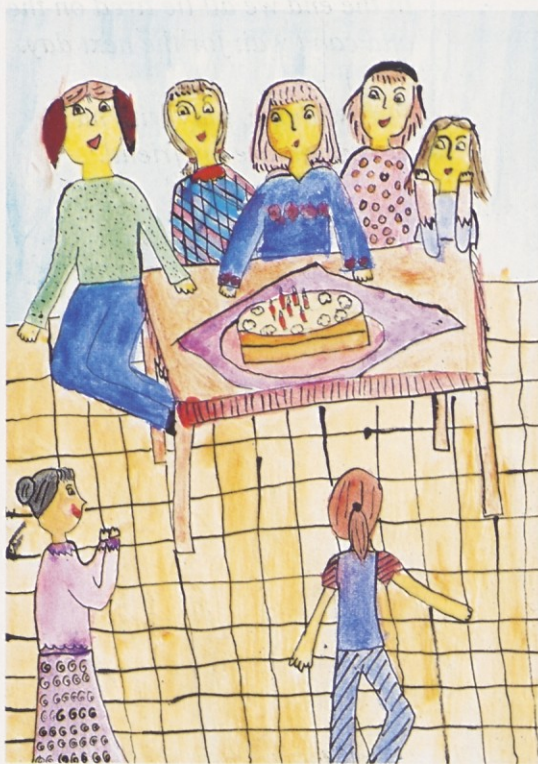
*Play with me, play with me,
as you too are my friend.*

Sara Rozinger, 3.a

IGRA

*Ko zjutraj vstanem,
na igrišče hitim.
Mi ni do učenja,
se raje lovim.
Na knjigo pozabim,
se za žogo podim,
le ko lakota me zdrami,
domov odhitim.*

Maja Drevenšek, 3.a



Blažka Križan, 5.b

A GAME

*When I get up in the morning,
I run to the playground.
I don't feel like studying.
I'd rather play a cat and mouse.
I don't think about books
when I run after a ball.
But when the hunger strikes
I hurry off home.*

Maja Drevenšek, 3.a

DAS SPIEL

*Wenn ich morgens aufstehe
eile ich zum Spielplatz.
Mir ist nicht zum Lernen
ich mag lieber Fangen.
Das Buch vergesse ich
und laufe dem Ball hinterher,
nur wenn ich großen Hunger habe,
eile ich nach Hause.*

Maja Drevenšek, 3.a

PRIJATELJSTVO

*Poznam ljubezen mamino,
ko me zjutraj zbudi,
nežno poboža in se nasmeji.*

*Prijatelj na svetu na tisoče živi,
le tisti je pravi,
ki ti prisluhne, te razume
in vedno ob strani stoji.*

*V vsaki igri, kjer je smeh,
spoznaš tudi ljubezen
in prijatelja po očeh.*

Urška Belšak, 3.a



Tina Kojc, 3.a

FRIENDSHIP

*I know of my mother's love
which wakes you up in the morning,
strokes you gently and smiles.*

*There are over thousands of friends in
this world,
but a true friend
is the one that listens, understands
and always stands by your side.*

*In every game, where there is laughter
love and a friend
are found through one's eyes.*

Urška Belšak, 3.a

**PESMICA
PRIJATELJU**

*Prijatelj bodi z menoj,
igraj se z menoj,
tako prijetno mi bo,
ker življenje je lepo.
Lepo življenje je,
ker se s prijateljem
prijetno igrati je.*

Lucija Vuk, 1.a

**THE SONG
FOR A
FRIEND**

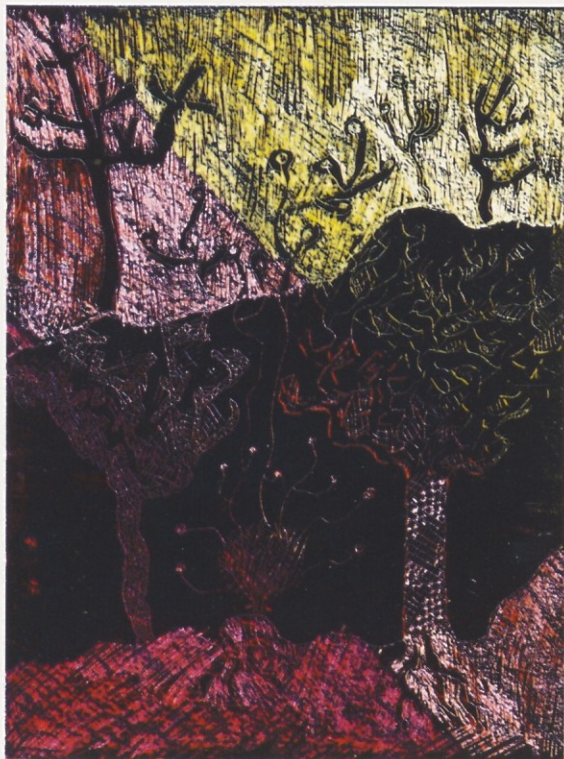
*My friend, be with me,
play with me
and I'll be happy
because the life is wonderful.
The life is wonderful
because it's nice to play with a friend.*

Lucija Vuk, 1.a

**MI SMO
PRIJATELJI**

*Mi smo prijatelji,
radi se imamo
in nikogar nikamor ne damo.*

Tamara Mihelič, 2.b



Tomi Brumen, 6.b

**WE ARE
FRIENDS**

*We are friends,
we love each other
and we don't let anyone down.*

Tamara Mihelič, 2.b



PRVI KORAKI

Zbrala in uredila:

Alenka Zenunović

Prevod v angleščino:

*Nadia Elhefian, Tatjana Kobale Frangež,
Tatjana Lukovnjak*

Prevod v nemščino:

Tonja Neubauer, Tatjana Pungračič

Odgovorni urednik:

Ervin Hojker

Založila in izdala:

Osnovna šola Olge Meglič Ptuj

Naklada:

500 izvodov

Domoznanski oddelek



KNJIZNICA IVANA POTRGA PTUJ

PRVI koraki
2002

35868/2002

070.48:37(497.4Ptuj)



6011494

COBISS o